

— voor het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet en de Nationale Delcrederiedienst met ingang van 30 december 1993.

Brussel, 14 juli 1994.

Mevr. M. SMET

— pour l'Office central de Crédit hypothécaire et pour l'Office national du Ducroire le 30 décembre 1993.

Bruxelles, le 14 juillet 1994.

Mme M. SMET

**MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID
EN MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG**

N. 94 — 1943

4 JULI 1994. — Koninklijk besluit tot aanwijzing van de ambtenaren en beambten belast met het toezicht op de toepassing van hoofdstuk III van titel I en van titel IV van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, inzonderheid op de artikelen 6 en 39;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, gelet op het feit dat de wettelijke bepalingen inzake de matiging van lonen en wedden in werking zijn getreden vanaf 10 januari 1994, enerzijds, en dat bedrijfsplannen tot herverdeling van de beschikbare arbeid nu reeds afgesloten worden anderzijds, onverwijld de ambtenaren dienen te worden aangewezen belast met het toezicht op deze wettelijke bepalingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Aanwijzing van de ambtenaren en beambten belast met het toezicht op de toepassing van hoofdstuk III van titel I van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen en van zijn uitvoeringsbesluiten

Artikel 1. Worden, onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie, aangewezen als ambtenaren, belast met het toezicht op de uitvoering van hoofdstuk III van titel I van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen en op de uitvoeringsbesluiten ervan, binnen de grenzen die hun toegekend worden krachtens het koninklijk besluit van 23 december 1957 betreffende de verdeling van de bevoegdheden der ambtenaren en beambten van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg en de Administratie der Mijnen, belast met de arbeidsinspectie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 april 1965 en 9 maart 1976 :

1° de inspecteurs en de adjunct-inspecteurs van de Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid;

2° de inspecteurs en de adjunct-inspecteurs van de Sociale Inspectie van het Ministerie van Sociale Voorzorg;

3° de inspecteurs en de adjunct-inspecteurs van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 6 januari 1989, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1989.

Koninklijk besluit van 24 december 1993, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993

**MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL
ET MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE**

F. 94 — 1943

4 JUILLET 1994. — Arrêté royal désignant les fonctionnaires et agents chargés de surveiller l'application du chapitre III du titre Ier et du titre IV de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays;

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, notamment les articles 6 et 39;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que, vu le fait que les dispositions légales concernant la modération des salaires et traitements sont entrées en vigueur dès le 10 janvier 1994, d'une part, et que les plans d'entreprises de redistribution du travail sont déjà conclus d'autre part, il convient de désigner sans délai les agents chargés de surveiller ces dispositions légales;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — Désignation des fonctionnaires et agents chargés de surveiller l'application du chapitre III, du titre Ier de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays et de ses arrêtés d'exécution

Article 1er. Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, sont désignés comme agents chargés de surveiller l'application du chapitre III du titre Ier de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays et de ses arrêtés d'exécution, dans les limites qui leur sont attribuées en vertu de l'arrêté royal du 23 décembre 1957 concernant la répartition des attributions des fonctionnaires et agents du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale et de l'Administration des Mines, chargés de l'inspection du travail, modifié par les arrêtés royaux du 12 avril 1965 et du 9 mars 1976 :

1° les inspecteurs et les inspecteurs adjoints de l'Administration de la Réglementation et des Relations du travail du Ministère de l'Emploi et du Travail;

2° les inspecteurs et les inspecteurs adjoints de l'Inspection sociale du Ministère de la Prévoyance sociale;

3° les inspecteurs et les inspecteurs adjoints de l'Office national de sécurité sociale.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 6 janvier 1989, *Moniteur belge* du 31 janvier 1989.

Arrêté royal du 24 décembre 1993, *Moniteur belge* du 31 décembre 1993.

HOOFDSTUK II. — Aanwijzing van de ambtenaren en beambten belast met het toezicht op de toepassing van titel IV van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen en van zijn uitvoeringsbesluiten

Art. 2. Worden, overminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie, aangewezen als ambtenaren, belast met het toezicht op de uitvoering van titel IV van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen en op de uitvoeringsbesluiten ervan, binnen de grenzen die hun toegekend worden krachtens het koninklijk besluit van 23 december 1957 betreffende de verdeling van de bevoegdheden der ambtenaren en beambten van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg en de Administratie der Mijnen, belast met de arbeidsinspectie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 april 1965 en 9 maart 1976 :

1° de inspecteurs en de adjunct-inspecteurs van de Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid;

2° de inspecteurs en de adjunct-inspecteurs van de Sociale Inspectie van het Ministerie van Sociale Voorzorg;

3° de inspecteurs en de adjunct-inspecteurs van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

HOOFDSTUK III. — Inwerkingtreding en slotbepaling

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juli 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

CHAPITRE II. — Désignation des fonctionnaires et agents chargés de surveiller l'application du titre IV de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays et des arrêtés d'exécution

Art. 2. Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, sont désignés comme agents chargés de surveiller l'application du titre IV de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays et de ses arrêtés d'exécution, dans les limites qui leur sont attribuées en vertu de l'arrêté royal du 23 décembre 1957 concernant la répartition des attributions des fonctionnaires et agents du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale et de l'Administration des mines, chargés de l'inspection du travail, modifié par les arrêtés royaux du 12 avril 1965 et du 9 mars 1976 :

1° les inspecteurs et les inspecteurs adjoints de l'Administration de la Réglementation et des Relations du travail du Ministère de l'Emploi et du Travail;

2° les inspecteurs et les inspecteurs adjoints de l'Inspection sociale du Ministère de la Prévoyance sociale;

3° les inspecteurs et les inspecteurs adjoints de l'Office national de sécurité sociale.

CHAPITRE III. — Entrée en vigueur et disposition finale

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 1994.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

N. 94 — 1944

MINISTERIE VAN LANDBOUW

2 MEI 1994. — Ministerieel besluit houdende beëindiging van de visserij op heek in de i.c.e.s.-gebieden VIIIa,b

De Minister van Landbouw,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 december 1991 houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling van de instandhouding en het beheer van de visbestanden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 juni 1992, 17 september 1992, 7 december 1992 en 13 december 1993, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat het quotum nagenoeg volledig werd aangeland en dat er nog heek aan boord is van vissersvaartuigen, die heden de visserijactivi-

F. 94 — 1944

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

2 MAI 1994. — Arrêté ministériel portant la cessation de la pêche du merlu dans les zones-c.i.e.m. VIIIa,b

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 18 décembre 1991 portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, modifié par les arrêtés royaux des 29 juin 1992, 17 septembre 1992, 7 décembre 1992 et 13 décembre 1993, notamment l'article 15;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait que le quota a été presque entièrement débarqué et vu que du merlu se trouve à bord de bateaux de pêche actuellement en activité, il y a lieu de cesser sans retard la